



## Содержание

Предисловие	3
Как пользоваться книгой	4
Знакомьтесь — корейский язык	10
«Итхэвон класс»	22
Эпизод 1	23
Эпизод 2	36
Эпизод 3	47
Эпизод 4	58
Эпизод 5	70
Эпизод 6	82
Эпизод 7	93
Итоговый тест	104
Ответы	108
Словарь	116
От авторов	122



## 대화

새로이: 제 **인형** 탈 어디 있어요?

근수: 아, 아, 그게, 그... 뒤에 찢기기도 하고 그게 또 벗기느라 짜 가지고 급하게 **구급차** 타느라 일단 **버리고** 왔거든요.

새로이: 그거 오늘 산 건데 주문 제작 해서 비싼 건데...

근수: 아이, 죄송합니다. 그거 제가 물어 드릴게요.

새로이: 아, 예... 그래도 **전단지**는 주워 주셨네

근수: 아, 어디 가게 하시나 봐요?

새로이: 아, 이태원에서 작은 **포차** 운영하고 있는데 요즘 **홍보**가 시급해서.

이서: 요즘 시대에 누가 인형 탈 쓰고 전단지 돌려서 홍보해요?

근수: 야, 하지 마...

새로이: 그러면요?

근수: 아, 죄송해요, 애가 그, 뭐야... **사회 부적격자**라 **사장님**이 조금만 참아 주세요.

새로이: 아, 그건 알고 있고... 정말 궁금해서요. 요즘 시대엔 어떻게 홍보합니까?

이서: **온라인 광고**가 훨씬 **효과적**이죠... SNS 광고나 블로그 홍보, 뭐, 이런 거.

새로이: 그런 건 어떻게 하는 겁니까? 업체를 쓰는 건가?

이서: **인터넷에 검색하면** 다 나와요.

## Диалог

Сэрои: А где моя ростовая кукла?

Гынсу: А... это... ну... она... В общем, ее пришлось выкинуть, потому что надо было быстро грузиться в скорую, а для этого надо было снять ее и пришлось разрезать, ну она еще и порвалась.

Сэрои: Да я же ее только купил, заказ вот только сделал, она же дорогая...

Гынсу: А-а-а это... извините. Я покрою расходы.

Сэрои: А, да?.. ну хотя бы флаеры подобрали...

Гынсу: А у вас где-то свой бар?

Сэрои: Да, управляю маленьким баром, и нужна срочная реклама.

Исо: И кто в наше время рекламирует, раздавая флаеры в костюме игрушки?

Гынсу: Эй, прекрати...

Сэрои: А как нужно?

Гынсу: А, извините! Она, как это... социопат, поэтому вы уж потерпите, начальник.

Сэрои: Да я уже понял... Хотя мне правда интересно. Как сейчас вообще рекламу делают?

Исо: Онлайн-реклама гораздо эффективнее... В соцсетях объявления или в блогах реклама, что-то вроде этого.

Сэрои: А как это делается? Использовать бизнес-модель?

Исо: Если в интернете поискать, все можно узнать.

## 어휘 Словарь

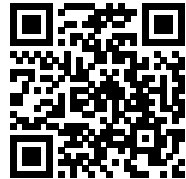
인형	кукла
구급차	машина скорой помощи
버리다	выкидывать
전단지	флаер, рекламная листовка
포차	бар
홍보	реклама
사회 부적격자	социопат
사장님	начальник
온라인 광고	онлайн-объявление
효과적이다	эффективный
인터넷에 검색하다	искать в интернете

## 문법 Грамматика

Конструкция **V+고 있다**

- 가: 지금 뭐 하고 있어요?      Чем занимаешься (сейчас)?  
나: 음악을 듣고 있어요.      Я слушаю музыку.  
어제 오후 2시에 자고 있었어요.      Вчера в два часа дня я спала.

Эта конструкция используется, когда нужно указать на длительность действия, поэтому она присоединяется только к глаголам. Если же вы хотите указать на продолжительность действия в прошлом, то нужно использовать конструкцию **V\*고 있었다**. Она присоединяется непосредственно к основе глагола, независимо от наличия или отсутствия патчима.

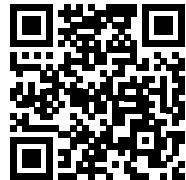


- 오다 — 오고 있어요.      먹다 — 먹고 있어요.  
만들다 — 만들고 있어요.

Конструкция **A+게**

- 오늘 예쁘게 입고 왔어요.      Я пришла красиво одетая сегодня.  
저는 확실하게 알아요.      Я точно знаю.

При присоединении к прилагательным суффикса **게** образуются наречия, которые используются, чтобы показать степень, образ действия, качество и количество. В предложениях наречие ставится перед глаголом и может находиться между дополнением и сказуемым. От некоторых прилагательных наречия образуются иначе, также есть прилагательные, которые могут образовывать две формы наречий.



Давайте посмотрим на примере:

- 아이들은 조용하게 앉아 있어요.      Дети сидят тихо.  
아이들은 조용히 앉아 있어요.      Дети сидят тихо.

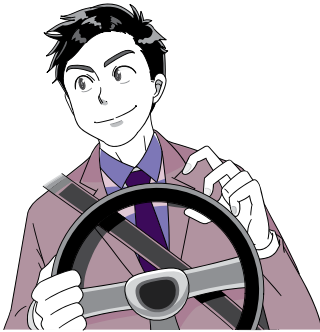
확실하다 — точный.

## 연습 Упражнения

Используя конструкцию V+고 있다 и слова, указанные в скобках, допишите предложения. 화이팅!

가: 요즘 뭘 배우세요?

나: 컴퓨터를 \_\_\_\_\_ . (배우다)



가: 아까 전화했는데 왜 안 받았어요?

나: 미안해요. \_\_\_\_\_ .

그래서 못 받았어요. (운전하다)

Допишите предложения, используя наречия из рамки! 화이팅!

늦게	재미있게	맛있게	즐겁게
----	------	-----	-----

1. 우리는 어제 영화를 \_\_\_\_\_ 봤어요.
2. 엄마가 만든 음식을 \_\_\_\_\_ 먹었어요.
3. 내일 놀이공원에서 시간을 \_\_\_\_\_ 보낼 거예요.
4. 오늘 학교에 \_\_\_\_\_ 왔어요.

즐겁다 — веселый, 놀이공원 — парк аттракционов.

## 표현 Выражения

맛있게 드세요!

Приятного аппетита!

저는 한국어를 공부하고 있어요.

Я занимаюсь корейским языком (сейчас).

늦게 와서 미안해요.

Извини за то, что опоздала.

저는 발표를 준비하고 있어요.

Я готовлю презентацию.

Дополнительная конструкция **N+이/가 궁금하다**

Слово **궁금하다** является прилагательным, этим обусловлено наличие частиц **이/가** у стоящего рядом существительного. Примечательна эта конструкция тем, что переводится на русский язык как глагол «интересоваться, любопытствовать, волноваться», что вводит в заблуждение при выборе частиц.

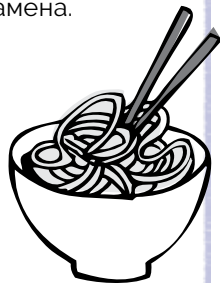
Давайте посмотрим на примерах:

나는 오랫동안 연락이 되지 않은 친구의 안부가 궁금해요.

Мне интересно, как там поживает мой друг, от которого нет вестей.

가족들은 시험 결과가 궁금했다.

Родственники волновались о результатах экзамена.



발표 — презентация, 준비하다 — готовить (подготавливать),  
오랫동안 — долгое время, 연락되다 — связываться,  
안부 — состояние здоровья, 결과 — результат.

## 사용 상황 Ситуации использования



가: 수진아, 뭐 하고 있니?

Суджин, что делаешь?

나: 내일 시험이 있어서 공부하고 있어요... 너무 너무 피곤해요...

Завтра вот экзамен, учусь усердно... Очень устала...



가: 우, 바쁘게 지내고 있어! 시험이 끝나면 맛있는 거 먹을까? 언니가 사 줄게.

О, да ты невероятно занята! После экзаменов вкусенького поедим? Онни купит.

나: 음, 나이스! 그럼 내가 더 열심히 공부할게요.

М-м-м, звучит отлично! Я тогда буду усерднее учиться!







가: 그래, 그래. 뭐 먹고 싶어? 언니가 다 사 줄게! 말해 줘~

Точно, точно! Что поесть хочешь? Онни все купит!  
Давай скажи мне.

나: 흠, 잠깐만... 파스타와 스테이크 어때요?

Дай-ка подумать... Как насчет пасты и стейков?



가: 그래 좋아. 그날 예쁘게 입고 언니랑 데이트 하자!

Отлично! Тогда в тот день красиво нарядись,  
и с онни на свидание пойдем!

나: 고마워요, 언니! 응원해 줘서 정말 고마워요! 언니, 사랑해요~~

Спасибо, онни! Правда спасибо, что поддержала!  
Люблю тебя, онни!



## 발음 Произношение

오늘 점심을 같이 먹을까요?

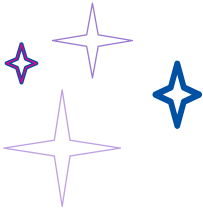
[가치]

해돋이를 보러 부산에 갔어요.

[해도지를]

Теперь мы изучим интересное правило. Если после букв ㅈ или ㅊ стоит буква 이, то они читаются как [지] и [치] соответственно.

Попробуйте прочитать эти слова:



붙이다 [부치다],

끝이 [꼬치],

굳이 [구지],

밭이 [바치],

만이 [마지],

곁이 [겨치],

미닫이 [미다지],

바깥이 [바까치].



---

붙이다 — прилеплять, 끝 — конец, 굳이 — намеренно, 밭 — поле,  
만이 — первенец, 곁 — сбоку, рядом, 미닫이 — раздвижная дверь,  
바깥 — на улице, снаружи.

# 게임할까요? Поиграем?

Предлагаем вам проверить, хорошо ли вы запомнили новые слова. Впишите в каждую рамку слово, которое объединит те три, которые написаны рядом. Незнакомые слова написаны в начальной форме, чтобы вы могли найти их в словаре в иных ресурсах самостоятельно.

치료

병원

응급실

구급차

1. 술

삭당

음식

2. 일

회사

직원

3. 홍보

광고

판매



## 문화 산책 Немного о Корее

Южная Корея очень быстро развивается, и это затрагивает абсолютно все сферы. **И реклама в Корее действительно помогает компаниям развиваться и идти к успеху.**

Кто-то может подумать, что рекламные листовки — это прошлый век, но их продолжают использовать, в том числе и в Корее. Например, рестораны раздают листовки на магнитах, чтобы люди могли повесить их у себя дома на холодильнике и в любой момент сделать заказ. А стоит только приехать с друзьями на пикник на *여의도*, на реку Хан, вас тут же облепят женщины с листовками разных ресторанов, предлагающих доставку курочки. И это не просто реклама. Вам действительно доставят курочку прямо под ваше дерево!

Вдоль дорог и в автобусах, на спинках впереди стоящих кресел в Корее часто можно увидеть социальную рекламу, и это радует!

**Но наиболее эффективна реклама с участием звезд.** Если популярный артист рассказывает о каком-либо продукте, то фанаты ментально скупают его, даже если это не было рекламой. Так, например, солист группы BTS Чонгук в своем прямом эфире рассказал, каким ополаскивателем пользуется, и всего за несколько минут в интернет-магазинах раскупили всю продукцию данной марки.



## Знакомимся с героями!

### Враг Сэрои

На протяжении всей драмы главный герой противостоит своему врагу, руководителю организации, в которой когда-то работал его отец. И как оказалось, прославилась она именно благодаря отцу Сэрои.

Сэрои и руководитель организации придерживаются принципиально разных подходов к ведению бизнеса. Сэрои считает, что сила в людях, а его оппонент думает, что в деньгах. И на протяжении драмы Сэрои с командой подтверждают мысль, что люди, окружающие человека, определяют его самого. А руководитель с помощью своих денег пытается уничтожить и унижить Сэрои, потому что страх, что кто-то преуспееет, но не он, затмевает все. Но Сэрои остается верен своим принципам и идет к триумфу!

